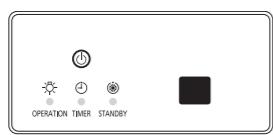
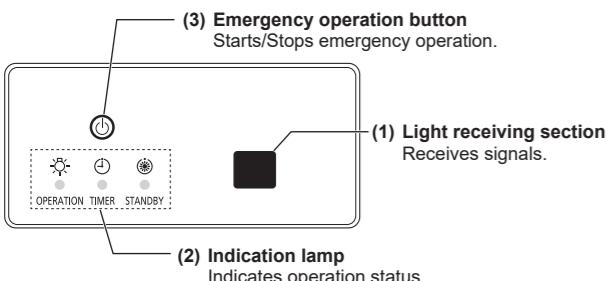


Installation Instructions Infrared Receiver for T Model No. CZ-RWRT3



| | |
|-------------------|---|
| ENGLISH | Read through the Installation Instructions before you proceed with the installation. In particular, you will need to read under the "Safety Precautions". |
| FRANÇAIS | Lisez les instructions d'installation avant de commencer l'installation. Vous devrez notamment lire les « Consignes de sécurité ». |
| ESPAÑOL | Lea las instrucciones de instalación antes de proceder con la instalación del equipo. En concreto, deberá leer detenidamente la sección "Precauciones de seguridad". |
| DEUTSCH | Lesen Sie die Installationsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation beginnen. Insbesondere müssen die „Sicherheitshinweise“ gründlich durchgelesen werden. |
| ITALIANO | Leggere le istruzioni di installazione prima di procedere con l'installazione. È opportuno leggere soprattutto le "Precauzioni di Sicurezza". |
| NEDERLANDS | Lees de installatie-instructies voordat u verder gaat met de installatie. U dient in het bijzonder de "Veiligheidsvoorschriften" te lezen. |
| PORTUGUÊS | Leia cuidadosamente as instruções de instalação antes de prosseguir com a instalação. Em particular, deverá ler as "Precauções de segurança". |
| TÜRKÇE | Kurulum başlamadan önce Kurulum Talimatlarını baştan sona okuyun. Özellikle "Güvenlik Önlemleri" kısmındaki bilgileri okumanız gerekecektir. |
| POLSKI | Przed przystąpieniem do instalacji należy przeczytać instrukcję instalacyjne, a w szczególności „Srodki ostrożności”. |
| РУССКИЙ | Прежде чем приступить к установке, прочитайте инструкцию по установке. В частности, следует прочитать раздел «Важные инструкции по безопасности». |
| УКРАЇНСЬКА | Перед початком установки уважно прочитайте інструкції. Зокрема, ознайомтесь з розділом «Запобіжні заходи». |

Part Names



Supplied accessories

- Installation Instructions <1>
- Clamper <1>

Read before installation

This receiver must be installed by the sales dealer or installer. These instructions are all you need for most installation sites and maintenance conditions. If you require help for a special problem, contact our sales/service outlet or your certified dealer for additional instructions.

Safety Precautions

- We assume no responsibility for accidents or damages resulting from methods other than those described in the installation instructions or methods without using specified parts.
- Malfunctions that occurred due to the unauthorised installation methods are not covered by the product warranty.
- Read the installation instructions supplied with indoor units as well.
- After the installation is complete, perform test operation to confirm that no abnormality is present.
- When relocating or repairing this receiver, provide the Installation Instructions to the servicing personnel.
- Do not clean inside the receiver by users. Engage authorised dealer or specialist for cleaning.

WARNING

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.

CAUTION

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.

WARNING

- Turn off the circuit breaker of the units before installation.
- This receiver shall be installed in accordance with National Wiring Regulations.
- Connect and fix the specified cables for wiring securely.
- Do not allow the connection to be exposed to the external force of the cables.
- Select an installation location which is rigid and strong enough to support or hold the receiver, and select a location for easy maintenance.
- This receiver must not be modified or disassembled under any circumstances. Modified or disassembled receiver may cause fire, electric shock or injury.

CAUTION

- Do not use the receiver at the following locations.
 - Location where flammable gases, etc. may leak
 - Location where corrosive gases, etc. may leak
 - Location with lots of water or oil droplets (including machine oil)
 - Location where droplets of organic solvents spread
 - Location where acidic or alkaline solutions or special sprays are frequently used
- Do not wash with water.
- Do not operate with wet hands.

NOTICE The English text is the original instructions. Other languages are translation of the original instructions.

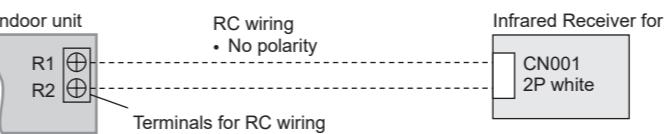
Installation Precautions

- The receiver uses a very weak infrared light for its signal, which can result in the signal not being received because of the following influences, so take care in where the indoor unit is installed.
 - Inverter or rapid-start type fluorescent lights (Models without glow lamps)
 - Plasma display or LCD televisions
 - Direct sunlight or other sources of bright light
- Do not bundle together with the power source wiring or store in the same metal tube. Operation error may occur.
- Be careful not to connect cables to other terminals of indoor units (e.g. power source wiring terminal). Malfunction may occur.
- Avoid the following locations for installation.
 - Location where condensation occurs
 - Location where voltage fluctuation frequently occurs
 - Location where there is a machine producing electromagnetic radiation

Wiring

Connect the wires from the receiver to the terminals for RC wiring on the indoor unit.

Wiring Diagram

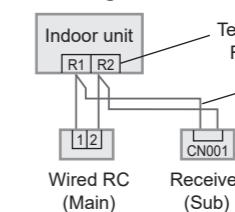


Installation when setting Main/Sub for the remote controller and the receiver
It is possible to operate one or more indoor units using two remote controllers. After installation, set one to [Main] and the other to [Sub].

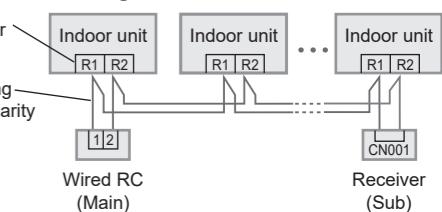
When using the infrared remote controller and the wired remote controller in combination, set the wired remote controller to [Main].

<Installation example>

■ Using 1 indoor unit



■ Using more than 1 indoor unit



Note

- The receiver can be connected to any indoor unit for operation.
- Multiple infrared controllers cannot be used simultaneously for a single indoor unit.
- Wiring connected via remote controllers is prohibited.
- Also see the "Installation Instructions" supplied with the indoor unit or wired remote controller when performing remote control with the main and sub remote controllers or group-controlling.

Mounting

See "Setting" before mounting.

- 1 Remove the screw, and slide the latch to open the air-intake grille. (Fig. A)
- 2 Insert a flat-head screwdriver from the side, and remove the cover while pressing down on the two cover tabs. (Fig. B)
- 3 Route the remote control wiring through the panel, and mount the receiver into the panel holes. (Fig. C)
- 4 Route the remote control wiring through the adjustable clamer, and draw in the wire from the remote control wiring inlet to the inside of the indoor unit. (Fig. C)
(See Fig. D for how to loosen the adjustable clamer.)
- 5 Route the remote control wiring through the three saddles, and draw the wire into the electrical box. (Fig. D)
 - * Draw in the power wire and remote control wiring separately.
- 6 Connect the remote control wiring to the terminal board, route through the clamer (supplied) to the holding clamp, and secure the remote control wiring. (Fig. E)
- 7 Mount the side cover, and close the air-intake grille.

- For more information about wiring and test runs, see the sections on "Wiring" and "Test Operation"

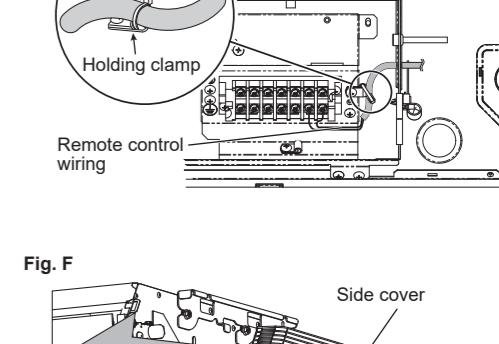
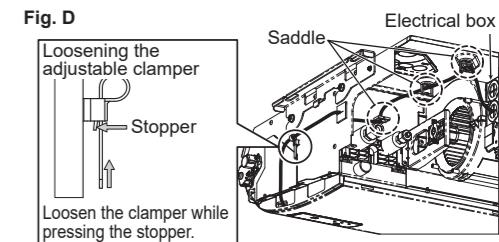
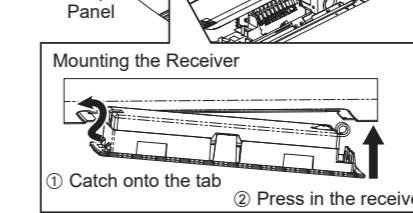
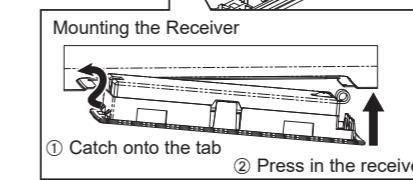
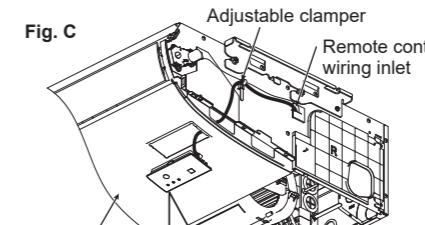
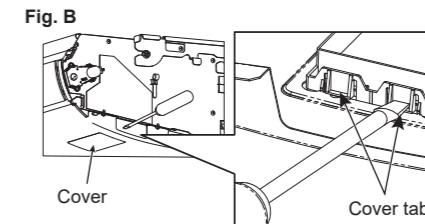
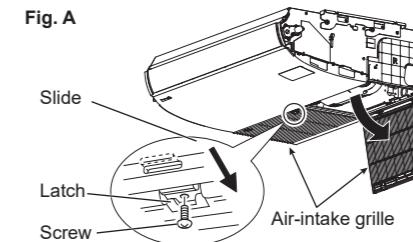
■ Removing and Mounting the Side Cover

Removing the side cover

Remove the side cover mounting screw, and slide the side cover to the front side (direction of arrow in Fig. F) to remove.

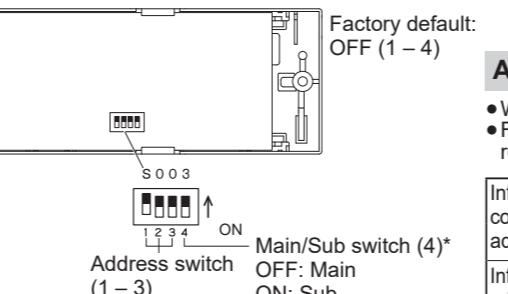
Mounting the side cover

Slide in the side cover from the indoor unit front side, mount to the latch tabs, and secure using the side cover mounting screw.



Setting

Remove the cover from the receiver when performing the settings.



Address Setting

- When more than 1 receiver is installed in the same room, setting addresses prevents interference.
- For how to change addresses of infrared remote controller, see the operating instructions of infrared remote controller.

| Infrared remote controller address display | Address ALL | Address 1 | Address 2 | Address 3 | Address 4 | Address 5 | Address 6 | ON/OFF States |
|--|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|---------------|
| Infrared receiver address switch positions | Receiving is possible at all address positions. | | | | | | | |

* When using the infrared remote controller and the wired remote controller in combination, set the wired remote controller to [Main].

Test Operation

Preparation: Turn on the circuit breaker of units and then turn the power on. After the power is turned on, infrared remote controller operation is ignored for approx. 1 minute because setting is being made. This is not malfunction. (Contents received while setting are disabled.)

- 1 Press and hold the emergency operation button for 10 seconds.
- 2 The indication lamps (OPERATION, TIMER, STANDBY) blink during test operation.
- 3 To finish test operation, press and hold the emergency operation button for 10 seconds.

ATTENTION

- Do not use this mode for purposes other than the test operation. (To prevent overload of the units)
- Read the installation instructions supplied with the units.
- The test operation can be performed in Heat or Cool mode.
- Temperature cannot be changed.
- The test operation mode is automatically turned off in 60 minutes. (To prevent continuous test operation)
- Outdoor units do not operate for approx. 3 minutes after the power is turned on or operation is stopped.

Self-diagnostics table and detected contents

The "Alarm Display" shown in the table below expresses the alarm contents displayed when the wired remote controller is connected. For how to handle the alarms, see installation instructions of indoor units, "Service Manual", "Test Run Service Manual" or "Technical Data".

| Detected contents | Indication lamp on the receiver | | | |
|--|---------------------------------|-------------|---------|----------------|
| Alarm Display | OPERATION | TIMER | STANDBY | |
| Communication error in the remote controller circuit | E01–E03, E08–E14, E17, E18 | ○ | ● ● | |
| Communication error either in the in/outdoor operation line or the sub-bus of the outdoor unit | E04–E07, E15, E16, E19–E31 | ● ● | ○ | |
| Operation of indoor protection device | P01, P09–P14 | ● | ○ ○ | Alternately |
| Operation of outdoor protection device | P02–P08, P15–P31 | ○ | ● ○ | Alternately |
| Error in the indoor thermistor | F01–F03, F10–F11 | ○ ○ | ● | Alternately |
| Error in the outdoor thermistor | F04–F09, F12–F28 | ○ ○ | ○ | Alternately |
| Error in the indoor EEPROM | F29 | ○ ○ | ● | Simultaneously |
| Error in the outdoor EEPROM | F30, F31 | ○ ○ | ○ | Simultaneously |
| Error related to the compressor | H01–H31 | ● | ○ ○ | |
| Error in indoor settings | L01–L03, L05–L09 | ○ | ● ○ | Simultaneously |
| Error in outdoor settings | L04, L10–L31 | ○ | ○ ○ | Simultaneously |
| Error in the gas heat pump air conditioner | A01–A31 | ● | ○ ○ | Simultaneously |
| Inconsistency in Cooling/Heating (Including an auto-temp setting for a model without auto-temp settings) | | ○ ○ ○ | | Alternately |
| Oil alarm (Same as operation of outdoor protection device) | | ○ ○ | ○ | Alternately |
| Auto addressing in progress (when it is performed with an infrared remote controller) | | → ○ → ○ → ○ | | Sequentially |
| Test operation | | ○ ○ ○ | | Simultaneously |

●: OFF ○: ON (Illuminated) ○: Blinking (0.5 seconds interval)

Specifications

| | |
|------------------------------|---|
| Model No. | CZ-RWRT3 |
| Dimensions | (H) 65 mm x (W) 141 mm x (D) 22.5 mm |
| Weight | 85 g |
| Temperature / Humidity range | 0 °C to 40 °C / 20% to 80% (no condensation) *Indoor use only. |
| Power Source | DC16 V (supplied from indoor unit) |

FRANÇAIS Consignes de sécurité

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les accidents ou dégâts causés par des méthodes différentes de celles décrites dans les instructions d'installation ou dues à la non utilisation des pièces spécifées. Les dysfonctionnements surviennent à cause de méthodes d'installation non autorisées ne sont pas couverts par la garantie.

- Lisez également les instructions d'installation fournies avec les unités intérieures.
- Une fois l'installation terminée, faites un test pour confirmer que tout fonctionne correctement.
- Lors de la réinstallation ou de la réparation de ce récepteur, fournissez les instructions d'installation au personnel d'entretien.
- Ne laissez pas des utilisateurs nettoyer l'intérieur du récepteur. Faites appel à un distributeur ou à un spécialiste agréé pour le nettoyage.

AVERTISSEMENT

Signale un danger ou une pratique dangereuse susceptible de blesser gravement ou mortellement.

MISE EN GARDE

Signale un danger ou une pratique dangereuse susceptible de blesser ou d'endommager le matériel.

AVERTISSEMENT

- Avant l'installation, coupez le disjoncteur des unités.
- Ce récepteur doit être installé conformément aux réglementations nationales concernant le câblage.
- Raccordez et fixez les câbles en toute sécurité.
- Ne laissez pas le câblage exposé à des contraintes externes.
- Choisissez un emplacement d'installation qui soit rigide et suffisamment solide pour supporter ou maintenir le récepteur, et sélectionnez un emplacement facilitant la maintenance.
- Ce récepteur ne doit être ni modifié ni démonté en aucune circonstance. Un récepteur modifié ou démonté risque de causer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

MISE EN GARDE

- Ne pas utiliser le récepteur dans les endroits suivants:
 - Lieu d'où des gaz inflammables, etc. peuvent s'échapper
 - Lieu d'où des gaz corrosifs, etc. peuvent s'échapper
 - Lieu avec projection de gouttelettes d'eau ou d'huile (y compris l'huile de machine)
 - Lieu avec émanation de gouttes de solvant organique
 - Lieu avec utilisation fréquente de solutions acides ou alcalines ou de pulvérisateurs spéciaux
 - Ne pas laver à l'eau.
 - Ne pas utiliser avec les mains mouillées.

NOTIFICATION

Le texte anglais correspond aux instructions d'origine. Les autres langues sont les traductions des instructions d'origine.

PORTUGUÊS Precauções de segurança

Não assumimos quaisquer responsabilidades por acidentes ou danos resultantes da utilização de métodos diferentes daqueles descritos nas Instruções de instalação ou de métodos que não utilizam as peças especificadas. As avarias ocorridas devido à utilização de métodos de instalação não autorizados não estão cobertas pela garantia do produto.

- Ia igualmente as instruções de instalação fornecidas com as unidades interiores.
- Depois de a instalação estar concluída, execute um teste de funcionamento para confirmar que não existem problemas.
- Ao reposicionar ou a reparar este receptor, forme as instruções de instalação ao pessoal de serviços.
- O receptor não deve ser limpo internamente pelos usuários. Contrate um revendedor autorizado ou um especialista para fazer a limpeza.

AVISO

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática não segura que pode resultar em ferimentos pessoais graves ou morte.

CUIDADO

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática não segura que pode resultar em ferimentos pessoais ou danos no produto ou materiais.

AVISO

- Desligue o disjuntor das unidades antes de iniciar a instalação.
- Este receptor deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de instalações elétricas (National Wiring Regulations).
- Ligue e fixe os cabos especificados para a cablagem de forma segura.
- Não permita que a ligação fique exposta à força externa dos cabos.
- Selecione um local de instalação que seja rígido e forte o suficiente para apoiar ou reter o receptor; selecione um local de fácil manutenção.
- Este receptor não deve nunca ser modificado ou desmontado. Receptor modificado ou desmontado pode causar incêndios, choques elétricos ou ferimentos.

CUIDADO

- Não utilize o receptor nos locais indicados em seguida.
 - Locais onde possa ocorrer fuga de gases inflamáveis, entre outros
 - Locais onde possa ocorrer fuga de gases corrosivos, entre outros
 - Locais onde existe muita água ou gotas de óleo (incluindo óleo de máquina)
 - Locais onde se espalhem gotas de solventes orgânicos
 - Locais onde são frequentemente utilizadas soluções acidas ou alcalinas ou sprays especiais
 - Não lave com água.
 - Não utilize com as mãos molhadas.

AVISO

As instruções foram redigidas originalmente em inglês. As versões noutras línguas são traduções da redacção original.

ESPAÑOL Precauciones de seguridad

Declinamos cualquier responsabilidad por los accidentes o daños que puedan ocurrir por utilizar un método de instalación distinto al descrito en las instrucciones de instalación o uno en el que no se utilicen las piezas específicas. Los fallos de funcionamiento producidos por un método de instalación no autorizado no están cubiertos por la garantía del producto.

- Lea también las instrucciones de instalación que se proporcionan con las unidades interiores.
- Una vez que ya ha completado la instalación, realice la prueba de funcionamiento para confirmar que no existe ninguna anomalía.
- Al reparar o reubicar este receptor, proporcione al técnico de mantenimiento las instrucciones de instalación.
- Los usuarios no deben limpiar el interior del receptor. Solicite la realización de las tareas de limpieza a un distribuidor autorizado o a un técnico especializado.

ADVERTENCIA

Este símbolo hace referencia a un peligro o práctica no segura que pueden producir daños personales graves o, incluso, la muerte.

MISE EN GARDE

Signale un danger ou une pratique dangereuse susceptible de blesser ou d'endommager le matériel.

PRECAUCIÓN

Este símbolo hace referencia a un peligro o práctica no segura que pueden producir daños personales, en los productos o en la propiedad.

ADVERTENCIA

- Apague el disyuntor del circuito de las unidades antes de realizar la instalación.
- Este receptor deberá instalarse de acuerdo con la normativa eléctrica nacional.
- Conecte y fije de forma segura los cables especificados para el cableado.
- Evite que la conexión quede sometida a la fuerza externa de los cables.
- Seleccione un lugar de instalación con la rigidez y resistencia necesarias para garantizar el sostener el receptor y que facilite la realización de los trabajos de mantenimiento.
- Este receptor no debe ser modificado ni desmontado bajo ninguna circunstancia. Un receptor modificado o desmontado puede causar incendios, descargas eléctricas o lesiones.

MISE EN GARDE

- No utilice el receptor en los lugares que figuran a continuación:
 - Un lugar en el que puedan producirse fugas de gas inflamables, etc.
 - Un lugar en el que puedan producirse fugas de gas corrosivo, etc.
 - Un lugar en el que haya una gran presencia de gotas de agua o aceite (incluyendo aceite de maquinaria)
 - Un lugar en el que puedan rociarse gotas de disolventes orgánicos
 - Un lugar en el que se utilicen soluciones ácidas o alcalinas o sprays especiales frecuentemente
 - No lavar con agua.
 - No utilizar con las manos mojadas.

NOTIFICATION

El texto en inglés constituye las instrucciones originales. El resto de los idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

TÜRKÇE Güvenlik Önlemleri

Kurulum talimatlarında açıklanılan dışarıda belirtilen parçaların kullanılmadığı yöntemlerden kaynaklanan kazalar ya da hasarlarından dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmez. Yetkisi kurulum yöntemlerinden dolayı ortaya çıkan arızalar, ürün garantisini kapsamda değildir.

- İç ünitelerde sağlanan kurulum talimatlarını da okuyun.
- Kurulum tamamlanmadıktan sonra, hiçbir abnormal durum olmadığını onaylamak için test çalışması gerçekleştirin.
- Bu alıcı yeniden konumlandırılarken, önce tamir edilirken, servis personele Kurulum Talimatlarını verin.
- Alıcıyı içi kullanıcılar tarafından temizlenmemelidir. Temizliğin yetkilî bittiği veya bir uzman tarafından yapılması sağlanın.

AVISO

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática não segura que pode resultar em ferimentos pessoais graves ou morte.

CUIDADO

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática não segura que pode resultar em ferimentos pessoais ou danos no produto ou materiais.

AVISO

- Desligue o disjuntor das unidades antes de iniciar a instalação.
- Este receptor deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de instalações elétricas (National Wiring Regulations).
- Ligue e fixe os cabos especificados para a cablagem de forma segura.
- Não permita que a ligação fique exposta à força externa dos cabos.
- Selecione um local de instalação que seja rígido e forte o suficiente para apoiar ou reter o receptor; selecione um local de fácil manutenção.
- Este receptor não deve nunca ser modificado ou desmontado. Receptor modificado ou desmontado pode causar incêndios, choques elétricos ou ferimentos.

CUIDADO

- Não utilize o receptor nos locais indicados em seguida.
 - Locais onde possa ocorrer fuga de gases inflamáveis, entre outros
 - Locais onde possa ocorrer fuga de gases corrosivos, entre outros
 - Locais onde existe muita água ou gotas de óleo (incluindo óleo de máquina)
 - Locais onde se espalhem gotas de solventes orgânicos
 - Locais onde são frequentemente utilizadas soluções acidas ou alcalinas ou sprays especiais
 - Não lave com água.
 - Não utilize com as mãos molhadas.

BİLDİRİM

İngilizce metin orijinal talimatlardır. Diğer diller, orijinal talimatların çevirisidir.

AVISO

As instruções foram redigidas originalmente em inglês. As versões noutras línguas são traduções da redacção original.

DEUTSCH Sicherheitshinweise

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Vorgehensweisen verursacht werden, die von den in dieser Installationsanleitung beschriebenen Anweisungen abweichen oder ohne die vorgeschriebenen Teile ausgeführt werden. Fehlerhafte, die durch eine unsachgemäße Installation verursacht werden, sind nicht durch die Produktgewährleistung abgedeckt.

- Lesen Sie auch die mitgelieferten Installationsanleitungen der Innengeräte durch.
- Nach Abschluss der Installation ist ein Testbetrieb durchzuführen, um sicherzustellen, dass keine Fehlfunktionen auftreten.
- Bei einem Wechsel des Empfängers muss der Servicepersonal diese Installationsanleitung zur Verfügung gestellt werden.
- Das Innere des Empfängers darf vom Endnutzer nicht gereinigt werden. Die Reinigung muss von einem Fachhändler bzw. Fachinstallateur ausgeführt werden.

WÄRNGUNG

Dieses Symbol warnt vor einer gefährlichen Situation, bei der die Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.

ACHTUNG

Dieses Symbol warnt vor einer gefährlichen Situation, bei der die Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises zu Verletzungen oder zu Produkt- und Sachschäden führen kann.

WÄRNGUNG

- Impostare su spento l'interruttore circuito delle unità prima dell'installazione.
- Questo ricevitore deve essere installato in accordo ai regolamenti nazionali sui cablaggi elettrici.
- Collegare in modo sicuro e fissare i cavi specificati per la cablatura.
- Non permettere che il collegamento sia esposto alla forza esterna dei cavi.
- Selezionare un sito di installazione che sia rigido e abbastanza resistente da sostenere il peso del ricevitore, e selezionare un sito comodo per la manutenzione.
- Achten Sie darauf, dass die Kabelanschlüsse dabei keiner Zugbelastung

FRANÇAIS

Lire avant installation

Ce récepteur doit être installé par le distributeur commercial ou un installateur.
Ces instructions sont tout ce dont vous avez besoin pour la plupart des sites d'installation et des conditions d'entretien.
Si vous avez besoin d'aide pour un problème particulier, contactez notre centre commercial/SAV ou votre distributeur agréé pour des instructions supplémentaires.

Précautions d'installation

- Comme le récepteur utilise un voyant à infrarouge très faible comme signal, ce qui peut entraîner une absence de réception du signal à cause des influences suivantes, prenez garde lorsque l'unité intérieure est installée.
 - Inverseur ou voyants fluorescents à allumage rapide (modèles sans lampes à lueur)
 - Téléphones à cristaux liquides ou à écran plan
 - Lumière directe du soleil ou d'autres sources de lumière
 - N'associez pas avec le câblage de la source d'alimentation et ne rangez pas dans un même tube métallique. Une erreur de fonctionnement peut survenir.
 - Veillez à ne pas raccorder de câbles à d'autres terminaux d'unités intérieures (par exemple bornes de raccordement de la source d'alimentation). Un dysfonctionnement peut se produire.
 - Évitez l'installation dans les lieux suivants.
 - Lieu humide
 - Lieu présentant des fluctuations fréquentes de tension
 - Lieu comportant une machine générant des radiations électromagnétiques

Accessoires fournis

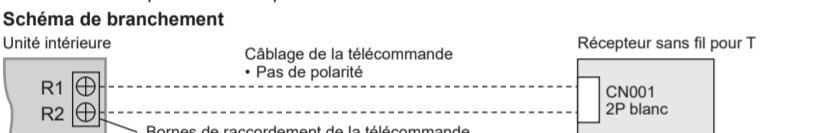
- Instructions d'installation <1>
- <1> : Nombre de pièces

Spécifications

| | |
|---------------------------------|---|
| Modèle n° | CZ-RWRT3 |
| Dimensions | (H) 65 mm × (L) 141 mm × (P) 22,5 mm |
| Poids | 85 g |
| Plage de Température / Humidité | 0 °C à 40 °C / 20 % à 80% (sans condensation) *Usage intérieur uniquement. |
| Source d'alimentation | 16 Vcc (fourni par l'unité intérieure) |

Câblage

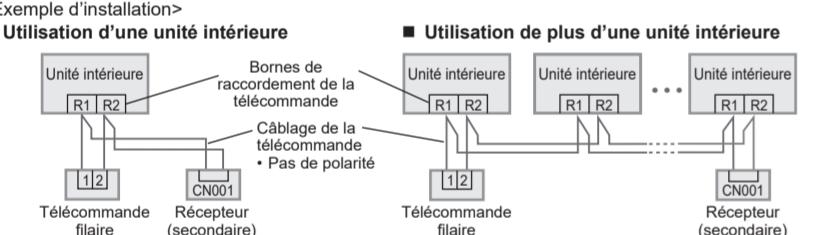
Branchez les fils en partant du récepteur vers les bornes de raccordement de la télécommande sur l'unité intérieure.



Installation lors de la configuration principale/secondaire pour la télécommande et le récepteur

Il est possible d'utiliser une ou plusieurs unités intérieures à l'aide de plusieurs télécommandes. Après l'installation, réglez une télécommande sur [princ.] et l'autre sur [sec.]. Lorsque vous utilisez la télécommande sans fil et la télécommande filaire en association, réglez la télécommande filaire sur [princ.].

<Exemple d'installation>



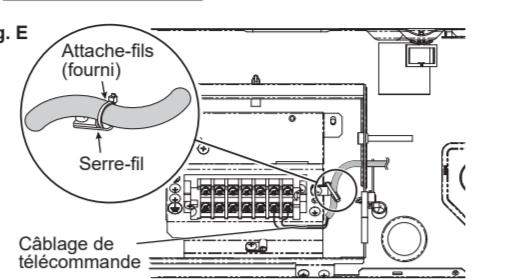
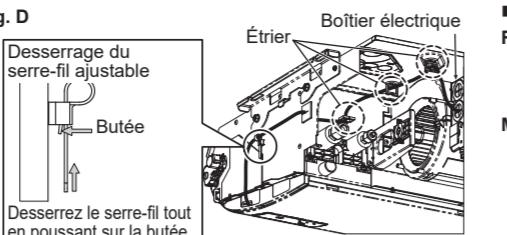
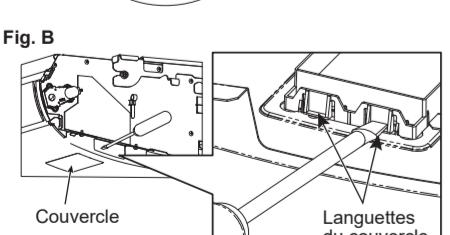
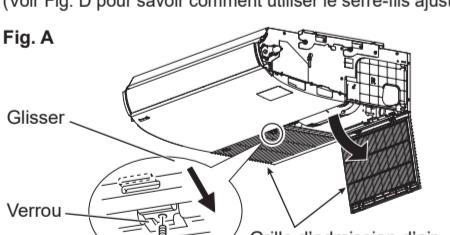
Remarque

- Le récepteur peut être relié à n'importe quelle unité intérieure.
- Plusieurs télécommandes sans fil ne peuvent pas être utilisées simultanément pour une seule unité intérieure.
- Le câblage connecté via les télécommandes est interdit.
- Reportez-vous également aux « Instructions d'installation » fournies avec l'unité intérieure ou la télécommande filaire lorsque vous effectuez une commande à distance avec les télécommandes principale et secondaire ou la commande groupée.

Montage

Reportez-vous à « Configuration » avant l'installation.

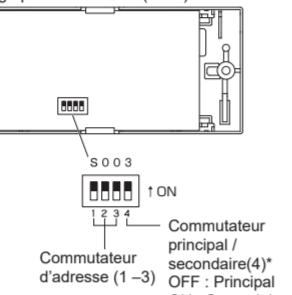
- 1 Retirez la vis et faites glisser le verrou de la grille d'admission d'air pour ouvrir la grille d'admission d'air. (Fig. A)
- 2 Insérez un tournevis à tête plate par le côté et retirez le couvercle en faisant pression vers le bas sur les deux languettes du cache. (Fig. B)
- 3 Faites passer le câble de télécommande à travers le panneau et montez le récepteur sur les trous du panneau. (Fig. C)
- 4 Faites passer le câble de télécommande à travers le serre-fils ajustable et tirez le câble de l'entrée de la télécommande jusqu'à l'intérieur de l'unité intérieure. (Fig. C) (Voir Fig. D pour savoir comment utiliser le serre-fils ajustable.)



Configuration

Enlevez le couvercle du récepteur lorsque vous effectuez les réglages.

Réglage par défaut : OFF (1 ~ 4)



* Lorsque vous utilisez la télécommande sans fil et la télécommande filaire en association, réglez la télécommande filaire sur [princ.].

Test

Préparation : Mettez le disjoncteur des unités sous tension, puis allumez l'appareil. Après la mise sous tension, les commandes de la télécommande sans fil sont ignorées pendant environ 1 minute en raison de la mise en place du réglage. Ce n'est pas un dysfonctionnement. (Les commandes reçues lors du réglage sont désactivées.)

1 Appuyez et maintenez le bouton d'opération d'urgence 10 secondes.

2 Les témoins lumineux (OPERATION, TIMER, STANDBY) clignotent pendant le test.

3 Pour finir le test, appuyez et maintenez le bouton d'opération d'urgence pour 10 secondes.

Attention

- Utilisez ce mode uniquement pour le test. (Afin d'éviter une surcharge des appareils)
- Lisez les instructions d'installation fournies avec les appareils.
- Le test de fonctionnement peut être effectué en mode Chauffage ou Refroidissement.
- Il n'est pas possible de modifier la température.
- Le mode Test s'arrête automatiquement au bout de 60 minutes. (Afin d'éviter un test continu)
- Les unités extérieures ne fonctionnent pas pendant env. 3 minutes après la mise sous tension ou après l'arrêt du fonctionnement.

■ Tableau d'auto-diagnostic et de contenu détecté

L'affichage de l'alarme * comme indiqué dans le tableau ci-dessous exprime le contenu de l'alarme affiché lorsque la télécommande est raccordée. Pour des détails sur la manipulation des alarmes, consultez les instructions d'utilisation des unités intérieures, « Service Manual », « Test Run Service Manual » ou « Technical Data ».

Contenu détecté

| Erreur de communication dans le circuit de la télécommande | Affichage de l'alarme | | | Témoin sur le récepteur | | | | | |
|--|-----------------------|-------|---------|-------------------------|--|--|--|--|--|
| | OPERATION | TIMER | STANDBY | Cliquettement | | | | | |
| E01-E03, E08-E14, E17, E18 | ○ | ● | ● | | | | | | |
| E04-E07, E15, E16, E19-E31 | ● | ● | ○ | | | | | | |
| P01, P09-P14 | ● | ○ | ○ | | | | | | |
| P02-P08, P15-P31 | ○ | ● | ○ | | | | | | |
| F01-F03, F10-F11 | | ● | ● | | | | | | |
| F29 | ○ | ○ | ● | | | | | | |
| F30, F31 | ○ | ○ | ○ | | | | | | |
| H01-H31 | ● | ○ | ● | | | | | | |
| L01-L03, L05-L09 | ○ | ● | ○ | | | | | | |
| L04, L10-L31 | ○ | ○ | ○ | | | | | | |
| A01-A31 | ● | ○ | ● | | | | | | |
| Inconsistance dans Air/chauffage (y compris le réglage temp. auto pour un modèle sans réglages temp. auto) | ○ | ○ | ○ | | | | | | |
| Alarme Huile (comme pour le fonctionnement de l'appareil de protection extérieur) | ● | ● | ● | | | | | | |
| Adresse auto en cours (lorsqu'il est effectué à l'aide de la télécommande sans fil) | ○ | ○ | ○ | | | | | | |
| Test | ○ | ○ | ○ | | | | | | |
| ● : OFF ○ : ON (ILLUMINÉ) ○ : Clignotements (0,5 secondes d'intervalle) | | | | | | | | | |

ESPAÑOL

Ler antes de la instalación

Este receptor debe ser instalado por el representante de ventas o un instalador. Para la mayoría de los sitios de instalación y condiciones de mantenimiento, solo se necesitan estas instrucciones. En caso de requerir asistencia especial, póngase en contacto con nuestro punto de venta/mantenimiento o con su distribuidor autorizado para recibir instrucciones adicionales.

Precauciones para la instalación

- Dado que el receptor utiliza como señal una luz infrarroja muy débil, esa señal podría no recibir a causa de las influencias que se indican a continuación. Please deteniéndose el lugar en el que va a instalar la unidad interior.
 - Luces fluorescentes tipo inversor o de encendido rápido (modelos sin lámparas de incandescencia)
 - Pantallas de plasma o televisores LCD
 - Luz directa del sol u otras fuentes de luz brillante
- No los agarre junto con el cableado de la fuente de alimentación ni los coloque dentro del mismo tubo metálico. Podrían producirse fallos de funcionamiento.
- Tenga la precaución de no conectar los cables con otros terminales de unidades interiores (p. ej. terminal de cableado de la fuente de alimentación). Esto podría producirse fallos de funcionamiento.
- No realice la instalación en los siguientes lugares:
 - Un lugar donde se produzca condensación
 - Un lugar en el que se produzca una fluctuación de tensión de forma frecuente
 - Un lugar en el que haya presencia de máquinas que produzcan radiación electromagnética

Accesorios incluidos

- Instrucciones de instalación <1>
- <1> : Número de piezas

Especificaciones

| | |
|--------------------------------|--|
| N.º de modelo | CZ-RWRT3 |
| Dimensiones | (Al.) 65 mm × (An.) 141 mm × (Prof.) 22,5 mm |
| Peso | 85 g |
| Temperatura / Rango de humedad | 0 °C a 40 °C / 20 % a 80% (sin condensación) *Solo para uso interior. |
| Fuente de alimentación | 16 VCC (suministrada desde la unidad interior) |

AVISO

El texto en inglés constituye las instrucciones originales. El resto de los idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

Fig. A

Fig. C

Fig. B

Fig. D

Fig. E

Fig. F

Fig. G

Fig. H

Fig. I

Fig. J

Fig. K

Fig. L

Fig. M

Fig. N

Fig. O

Fig. P

Fig. Q

Fig. R

Fig. S

Fig. T

Fig. U

Fig. V

Fig. W

Fig. X

Fig. Y

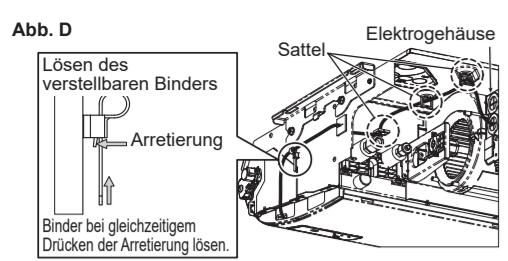
Fig. Z

Fig. AA

Fig. BB

Fig. CC

Fig. DD



Aus- und Einbau der Seitenverkleidung
Ausbau der Seitenverkleidung
 Die Befestigungsschraube der Seitenverkleidung entfernen und zum Abnehmen nach vorne schieben (in Richtung des Pfeils in Abb. F).

Einbau der Seitenverkleidung
 Die Seitenverkleidung von der Vorderseite des Innengeräts her aufschieben, in die Sperrkliniken einrasten lassen und danach mit der Befestigungsschraube sichern.

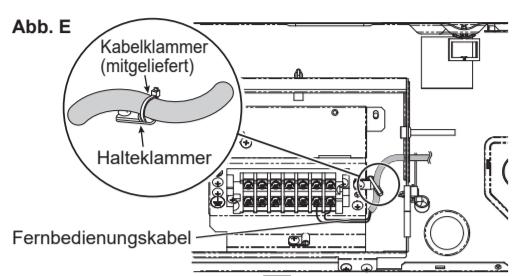


Abb. D
Abb. E
Abb. F

Einstellung

Entfernen Sie zum Vornehmen der Einstellungen die Abdeckung vom Empfänger.

Fabrikinstellung: OFF (Nr. 1 bis Nr. 4)

| Infrarot-Fernbedienung Adressen-Anzeige | | | | | | | | Adresse ALLE | Adresse 1 | Adresse 2 | Adresse 3 | Adresse 4 | Adresse 5 | Adresse 6 | EIN/AUS/Status |
|---|---|----|----------|----------|---|---|---|--------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------------|
| Infrarot-Fernbedienung | Empfängt möglich an allen Adresspositionen. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | OFF ON | 1 2 3 4 | 1 2 3 4 | 1 2 3 4 | 1 2 3 4 | 1 2 3 4 | 1 2 3 4 | OFF ON |
| Adressen-Schalter (Nr. 1 bis Nr. 3) | Haupt-FB/ Neben-FBSchalter (Nr. 4)* | ON | Haupt-FB | Neben-FB | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |

* Stellen Sie bei der gemeinsamen Verwendung der Infrarot-Fernbedienung und der Kabel-Fernbedienung die Kabel-Fernbedienung auf [Haupt-FB] ein.

Testbetrieb

Vorbereitung: Schalten Sie den Sicherungsautomaten ein und stellen Sie die Spannungsversorgung her. Nach dem Einschalten der Spannungsversorgung werden Eingaben über die Infrarot-Fernbedienung ca. 1 Minute lang ignoriert. Dies ist keine Fehlerfunktion. (Die Einzelstellungen werden empfangen, während die Einstellungsfunktion deaktiviert ist.)

1 Halten Sie die Notbetriebstaste 10 Sekunden lang gedrückt.

2 Die Anzeigen (OPERATION, TIMER, STANDBY) blinken während des Testbetriebs.

3 Zum Beenden des Testbetriebs halten Sie die Notbetriebstaste 10 Sekunden lang gedrückt.

Achtung

- Verwenden Sie diesen Modus ausschließlich zu Testzwecken, da es ansonsten zur Überhitzung der Geräte kommen kann.
- Lesen Sie vor dem Testbetrieb die mitgelieferten Installationsanleitungen der Geräte durch.
- Der Testbetrieb kann im Heiz- oder Kühl-Modus ausgeführt werden.
- Die Solltemperatur kann nicht eingestellt werden.
- Der Testbetrieb wird nach 60 Minuten automatisch beendet. (Um einen kontinuierlichen Testbetrieb zu verhindern)
- Nach dem Einschalten der Stromversorgung oder nach einer Betriebsunterbrechung können die Außengeräte erst nach Ablauf der dreiminütigen Wiederauflaufzeit erneut anlaufen.

Selbstdiagnose-Tabelle und festgestellte Inhalte

Die „Selbstdiagnose“, wie in der Tabelle unten abgebildet, zeigt die Alarmmeldungen an, die erscheinen, während die Fernbedienung verbunden ist. Für Vorgehensweisen im Alarmfall, siehe die Einbauleitungen des Innengeräts, das „Service-Handbuch“, das „Testbetrieb-Handbuch“ oder das „Technische Datenbuch“.

| Festgestellte Inhalte | | Anzeigeleuchte am Empfänger | | | | | | | | | |
|---|----------------------------|-----------------------------|---|-----------|---|-------|---|---------|---|---------|---|
| | | Alarmanzeige | | OPERATION | | TIMER | | STANDBY | | Blinken | |
| Kommunikationsfehler im Schaltkreis der Fernbedienung | E01-E03, E08-E14, E17, E18 | ● | ○ | ● | ● | ○ | ● | ● | ● | ● | ● |
| Kommunikationsfehler in der Betriebslinie des Innen-/Außengeräts oder im Sub-Bus des Außengeräts | E04-E07, E15, E16, E19-E31 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Betrieb der Schutzvorrichtung des Innengeräts | P01, P09-P14 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Betrieb der Schutzvorrichtung des Außengeräts | P02-P08, P15-P31 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Fehler des Innengerät-Thermistor | F01-F03, F10-F11 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Fehler des Außengerät-Thermistor | F04-F09, F12-F28 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Fehler des Innengerät-EEPROM | F29 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Fehler des Außengerät-EEPROM | F30, F31 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Kompressoreinheit Fehler | H01-H31 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Fehler bei Innengerät-Einstellungen | L01-L03, L05-L09 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Fehler bei Außengerät-Einstellungen | L04, L10-L31 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Störung Gaswärmepumpe | A01-A31 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Widerspruch zwischen Luft/Heizen (einschließlich einer Auto-Temp-Einstellung für ein Modell ohne Auto-Temp-Einstellung) | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Oil-Alarm (wie Betrieb der Schutzvorrichtung des Außengeräts) | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Automatische Adressierung im Gange (bei Ausführung mit Infrarot-Fernbedienung) | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| Testbetrieb | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |

● : AUS ○ : EIN (Leuchtet) ○ : Blinken (alle 0,5 Sekunden)

ITALIANO

Leggere prima dell'installazione

Questo ricevitore deve essere installato dal rivenditore o dall'installatore.

Queste istruzioni sono sufficienti per la maggior parte dei siti di installazione e delle condizioni di manutenzione. Se si ha bisogno di aiuto per un problema particolare, contattare il nostro punto vendita/centro di assistenza o un rivenditore autorizzato per ottenere istruzioni aggiuntive.

Precauzioni di Installazione

- Il ricevitore utilizza come segnale una luce infrarossa molto debole, che può comportare la mancata ricezione del segnale in presenza di forti interferenze elencate di seguito. Scelgere pertanto con attenzione il luogo di installazione dell'unità interna.
 - Lampade fluorescenti con inversor o ad accensione rapida (modelli di lampade senza incandescenza)
 - Schermi al plasma o televisori LCD
 - Luce solare diretta o altre fonti di luce intense
- Non unire al cavo degli interruttori la linea di alimentazione. Si potrebbero verificare errori di funzionamento.
- Fare attenzione a non collegare i cavi ad altri terminali delle unità interne (es. il terminale per il cavo di alimentazione). Si prevede che si verifichino malfunzionamenti.
- Evitare i seguenti siti per l'installazione.
 - Siti in cui si verifica condensa
 - Siti dove avvengono con frequenza sbalzi di tensione
 - Siti in cui si trovano macchine che producono radiazioni elettromagnetiche

Accessori in dotazione

- Istruzioni di Installazione <1>
- Fasetta <1>

Specifiche

| Modello N. | CZ-RWRT3 |
|----------------------------------|---|
| Dimensioni | (A) 65 mm x (L) 141 mm x (P) 22,5 mm |
| Peso | 85 g |
| Intervallo temperatura / umidità | Da 0 °C a 40 °C / dav 20% a 80% (Niente condensa) *Solo uso interno. |
| Fonente di Alimentazione | DC16 V (fornita dall'unità interna) |

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

< : Numero di pezzi

● Istruzioni di Installazione <1>

● Fasetta <1>

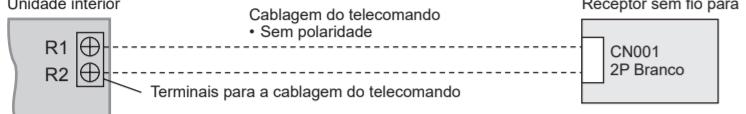
Especificações

| | |
|-------------------------------------|--|
| N.º do modelo | CZ-RWRT3 |
| Dimensões | (A) 65 mm x (L) 141 mm x (P) 22,5 mm |
| Peso | 85 g |
| Intervalo da temperatura / humidade | 0 °C a 40 °C / 20% a 80% (sem condensação) *Apenas utilização interior. |
| Fonte de alimentação | 16 V CC (fornecida pela unidade interior) |

Cablagem

Ligue os fios do receptor aos terminais para a cablagem do telecomando na unidade interior.

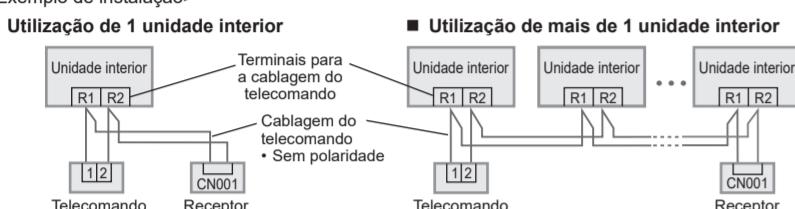
■ Esquema de cablagem



Instalação ao definir principal/secundário para o telecomando e receptor

É possível utilizar uma ou mais unidades interiores com dois controladores remotos. Após a instalação, configure uma para [Main] (Principal) e a outra para [Sub] (Secundária). Ao utilizar em conjunto o controlador remoto sem fio e o telecomando com fio, configure o controlador remoto com fio para [Main] (Principal).

<Exemplo de instalação>



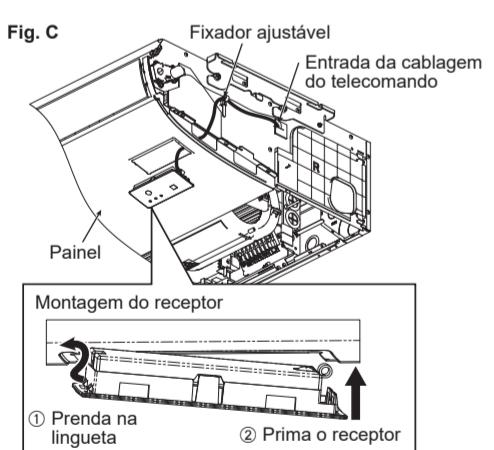
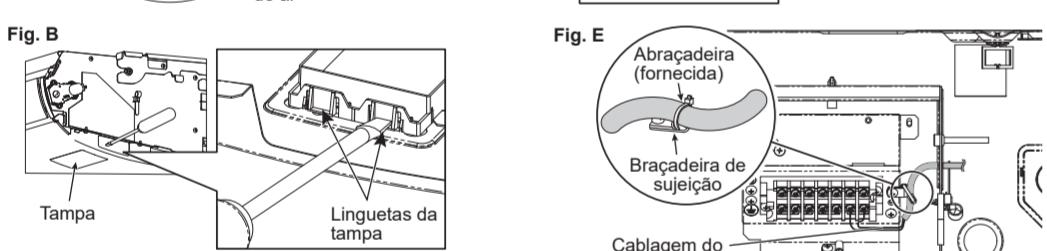
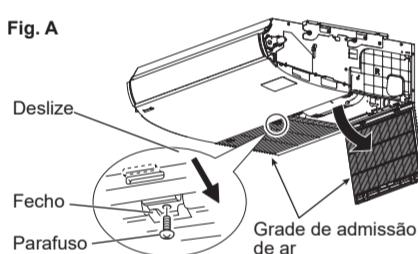
Nota

- O receptor pode ser ligado a qualquer unidade interior para funcionamento.
- Não é possível utilizar múltiplos controladores remoto sem fio em simultâneo para uma única unidade interior.
- É proibida a ligação de cabos entre os controladores remotos.
- Além disso, consulte as "Instruções de instalação" fornecidas com a unidade interior ou o telecomando com fio quando realizar o controlo remoto com controladores remotos principal e secundário ou controlo em grupo.

Montagem

Consulte "Configuração" antes da montagem.

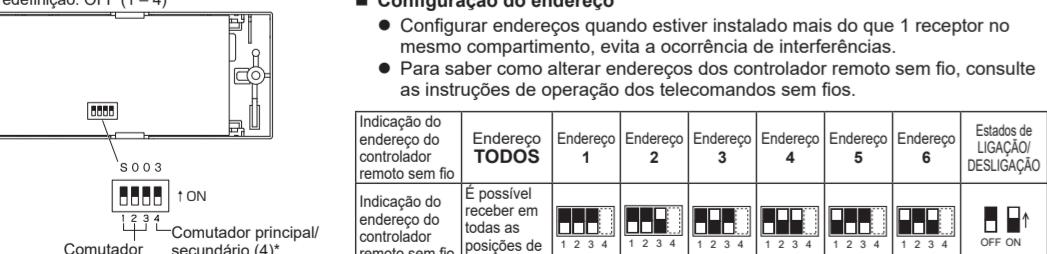
- Retire o parafuso e, em seguida, deslide o fecho da grade de admissão de ar para abrir a grade. (Fig. A)
- Insira uma chave de fendas de ponta plana pelo lado e, em seguida, retire a tampa enquanto exerce pressão sobre as duas linguetas da tampa. (Fig. B)
- Passe a cablagem do telecomando através do painel e, em seguida, Monte o receptor nos orifícios do painel. (Fig. C)
- Passe a cablagem do telecomando através do fixador ajustável e, em seguida, puxe a cablagem pela entrada para telecomando para dentro da unidade interior. (Fig. C) (Veja a Fig. D para saber como desapertar o fixador ajustável.)



Configuração

Retire a tampa do receptor para realizar as definições.

Predefinição: OFF (1 - 4)



* Utilizar em conjunto o controlador remoto sem fio e o telecomando com fio, configure o controlador remoto com fio para [Main] (Principal).

Teste de funcionamento

Preparação: Ligue o disjuntor de circuito das unidades e, em seguida, ligue a alimentação. Uma vez ligada a alimentação, a operação do controlador remoto sem fio será ignorada durante aproximadamente 1 minuto, porque a definição está a ser feita. Isto não indica um mau funcionamento. (Os conteúdos recebidos durante a definição são desactivados.)

- Mantenha premido o botão de operação de emergência durante 10 segundos.
- As luzes indicadoras (OPERATION, TIMER, STANDBY) ficam intermitentes durante o teste de funcionamento.
- Para terminar o teste de funcionamento, mantenha premido o botão de operação de emergência durante 10 segundos.

Atenção

- Não utilize este modo para outros fins que não o teste de funcionamento. (Para evitar uma sobrecarga das unidades)
- Leia as instruções de instalação fornecidas com as unidades.
- O teste de funcionamento pode ser realizado no modo Aquecimento ou Arrefecimento.
- A temperatura não pode ser alterada.
- O modo de teste de funcionamento é desativado automaticamente em 60 minutos. (Para evitar o contínuo funcionamento do teste)
- As unidades exteriores não funcionam durante, aproximadamente, 3 minutos depois de a alimentação ser ligada ou o funcionamento interrompido.

■ Tabela de autodiagnóstico e conteúdos detetados

A "Indicação de alarme" tal como apresentada na tabela seguinte indica os conteúdos dos alarmes apresentados quando o telecomando com fios está ligado. Para saber como gerir os alarmes, consulte as instruções de instalação das unidades interiores, "Service Manual", "Test Run Service Manual" ou "Technical Data".

| Conteúdos detetados | Indicação de alarme | | | Indicador luminoso do receptor |
|---|----------------------------|-------|---------|--------------------------------|
| | OPERATION | TIMER | STANDBY | |
| Ero de comunicação no circuito do telecomando | E01-E03, E08-E14, E17, E18 | ● | ● | ● |
| Ero de comunicação na linha de funcionamento interior/exterior ou no bus secundário da unidade exterior | E04-E07, E15, E16, E19-E31 | ● | ● | ● |
| Funcionamento do dispositivo de proteção interna | P01, P09-P14 | ● | ● | ● |
| Funcionamento do dispositivo de proteção externa | P02-P08, P15-P31 | ● | ● | ● |
| Ero no termostato interior | F01-F03, F10-F11 | ● | ● | ● |
| Ero no termostato exterior | F04-F09, F12-F28 | ● | ● | ● |
| Ero na EEPROM interior | F29 | ● | ● | ● |
| Ero na EEPROM exterior | F30, F31 | ● | ● | ● |
| Ero relacionado com o compressor | H01-H31 | ● | ● | ● |
| Ero nas configurações de interior | L01-L03, L05-L09 | ● | ● | ● |
| Ero nas configurações de exterior | L04, L10-L31 | ● | ● | ● |
| Ero no ar condicionado de bomba de calor a gás (GHP) | A01-A31 | ● | ● | ● |
| Inconsistência no Arrefecimento/Aquecimento (incluindo a configuração de um temporizador automático) | | ● | ● | ● |
| Alarme de óleo (igual ao funcionamento do dispositivo de proteção exterior) | | ● | ● | ● |
| Endereçamento auto em progresso (quando é realizado com um controlador remoto sem fio) | | ● | ● | ● |
| Teste de funcionamento | | ● | ● | ● |

● : APAGADO ○ : ACESO ○ : Intermítente (intervalo de 0,5 segundos)

TÜRKÇE

Kurulumdaki önce okuyun

Bu alıcı, bayi veya tesisatçı tarafından kurulmalıdır.
Bu talimatlar, çoğu kurulum alanları ve bakım koşulları için tüm gerekliliklerini sağlar. Özel bir soruna ilgili yardım gereklisiyorsanız, ek talimatlar için satış/servis noktamızla veya yetkili bayinle iletişime geçin.

Kurulum Önlemleri

- Alici, sinyal çok zayıf olduğu için kullanın, bu da aşağıdaki etikler nedeniyle sinyalin alınmamasına neden olabilir, bu nedenle alicinin monte edileceği konuma dikkat edin.
 - Inverter veya hızlı açılan tipi flüoresan lambalar (Parlak lambalı modeller)
 - Doğrudan güneş ışığı veya diğer parlak ışık kaynakları
 - Kabloları diğer iç ünite terminalerine (ör. güç kaynağı kablo terminali) bağlamamaya dikkat edin. Aksi takdirde, arıza meydana gelebilir.
 - Kurulum için aşağıdaki konumlardan kaçının.
 - Güç kaynağı kablosunu birlikte bağlamayın ve aynı metal tüp içinde geçirmeyin. Çalışma hatası meydana gelebilir.
 - Kablolardan biri terminaline (ör. güç kaynağı kablo terminali) bağlamamaya dikkat edin. Aksi takdirde, arıza meydana gelebilir.
 - Kurulum için aşağıdaki konumlardan kaçının.
 - Yükme noktasının konumundan konumlanın.
 - Sıkça gerilim dalgalanması olan konumlar
 - Elektromanyetik ışma üretken bir makinenin bulunduğu konular

Sağlanan aksesuarlar

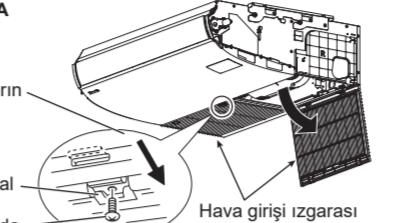
- Kurulum Talimatları <1>
- Kelepçe <1>

Monte Etme

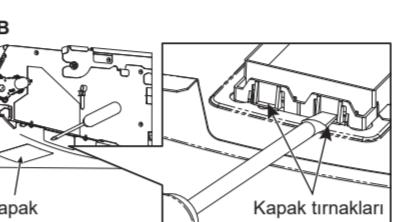
Montajdan önce "Ayar" bölümune bakın.

- Vidayı sökünen hava giriş izgarasını açmak için mandalı kaydırın. (Şek. A)
- Yan tarafa bir düz başlı tornavida yerleştirin ve iki kapak timizini aşağı doğru bastırarak kapığı çıkarın. (Şek. B)
- Uzaktan kumanda elektrik testisini panelden geçirin ve alici panel deliklerine monte edin. (Şek. C)
- Uzaktan kumanda elektrik testisini ayarlanabilir kenetleyiciye geçirin ve kabloyu uzaktan kumanda elektrik testisinden iç ünitenin içine çekin. (Şek. C) (Ayarlanabilir kenetleyicinin nasıl gevşetileceğini öğrenmek için Şek. E)
- Yan kapığı monte edin ve hava giriş izgarasını kapatın.
 - Elektrik testisini ve test çalışmaları hakkında daha fazla bilgi için "Elektrik Testisi" ve "Test Çalışması" kılavuzlarına bakın.

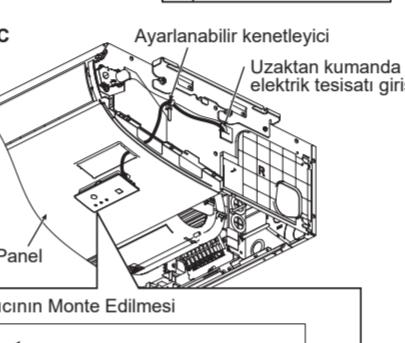
Şek. A



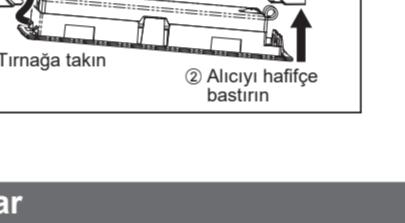
Şek. B



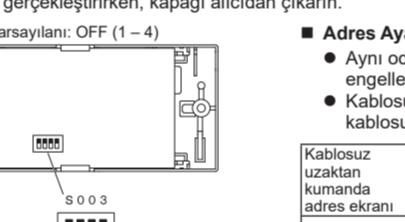
Şek. C



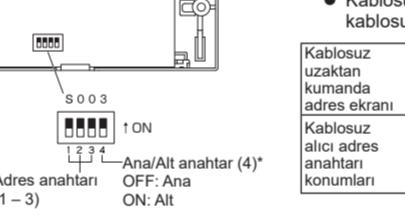
Şek. D



Şek. E



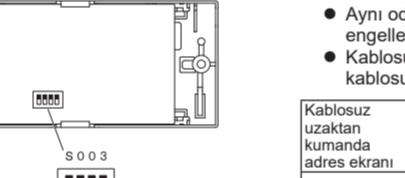
Şek. F



Yan kapı

Vida

Aliciin Monte Edilmesi



Ayar

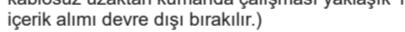
Ayarları gerçekleştirirken, kapığı alicidan çıkarın.

Fabrika varsayıları: OFF (1 - 4)



Kablosuz uzaktan kumandalardan adreslerini değiştirmenin hakkında bilgi için kablosuz uzaktan kumandalardan çalıştırma talimatlarına bakın.

Adres Ayarı



Kablosuz uzaktan kumanda adres ekrani

Kablosuz uzaktan kumanda adres ekrani

Adres 1

Adres 2

Adres 3

Adres 4

Adres 5

Adres 6

AÇIK/ KAPALI Durum



ON

OFF

ON

Alt

ON

Alt

ON

Alt

ON

Alt

ON

Alt

ON

Alt

ON

Alt

ON

Alt

ON

Alt

ON

Alt

ON

Alt

ON

Alt

ON

Alt

ON

Alt

ON

Alt

ON

Alt

ON

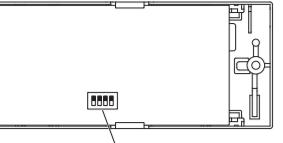
Alt

ON

Ustawienia

Podczas wykonywania ustawień zdjąć osłonę z odbiornika.

Ustawienie fabryczne: OFF (1 - 4)



■ Ustawienie adresu

- Ustawianie adresów zapobiega zakłóceniom, jeśli w tym samym pomieszczeniu zainstalowano więcej niż 1 odbiornik.
- Informacje o zmianie adresów bezprzewodowych pilotów zdalnego sterowania znajdują się w dodażonych do nich instrukcjach obsługi.

| Wyświetlany adres bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania | Adres WSZYSTKIE | Adres 1 | Adres 2 | Adres 3 | Adres 4 | Adres 5 | Adres 6 | Stanys WL/WYL |
|---|-----------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------------|
| S 0 0 3 Przelącznik adresu (1 - 3) Przelącznik główny/boczny (4)* WYL: Główny WL: Podręczny | ON | 1 2 3 4 | 1 2 3 4 | 1 2 3 4 | 1 2 3 4 | 1 2 3 4 | 1 2 3 4 | OFF ON |

* W przypadku używania bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania oraz przewodowego sterownika zdalnego należy ustawić sterownik przewodowy jako [główny].

Uruchomienie testowe

Przygotowanie: Włączyć zabezpieczenie różnicowe urządzenia, a następnie włączyć zasilanie. Po włączeniu zasilania działanie bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania będzie ignorowane przez ok. 1 minutę ze względu na określanie ustawień. Nie oznacza to uszkodzenia. (Polecenia odbiereń, gdy ustawienia są wyłączone).

1 Naciśnij przycisk pracy w trybie awaryjnym i przytrzymaj przez 10 sekund.

2 Wskazniki (OPERATION, TIMER, STANDBY) migają podczas działania testowego.

3 Aby zakończyć działanie testowe, naciśnij przycisk pracy w trybie awaryjnym i przytrzymaj przez 10 sekund.

UWAGA

- Nie stosować tego tybu dla innych celów niż uruchamianie testowe (aby zapobiec przeciążeniu urządzeń).
- Przeczytać instrukcję instalacyjną dostarczoną z urządzeniami.
- Uruchomienie testowe można wykonać w trybie Grzania lub Chłodzenia.
- Temperatura nie może zostać zmieniona.
- Tryb uruchomienia testowego wyłącza się automatycznie w ciągu 60 minut (aby zapobiec kontynuowaniu działania testowego).
- Urządzenia zewnętrzne nie pracują przez ok. 3 minuty po włączeniu zasilania lub gdy działanie jest zatrzymane.

■ Tabela samodzielnej diagnostyki i wykryta zawartość

"Wskazanie alarmu" w poniższej tabeli przedstawia zawartość alarmu wyświetlaną po połączeniu bezprzewodowego sterownika zdalnego. Informacje dotyczące sposobu obsługi alarmów znajdują się w instrukcjach instalacji urządzeń wewnętrznych oraz w dokumentach "Service Manual", "Test Run Service Manual" oraz "Technical Data".

| Wykryta zawartość | Wskazanie alarmu | Wskaznik na odbiorniku |
|--|----------------------------|------------------------|
| Błąd komunikacji w układzie sterownika zdalnego | E01-E03, E08-E14, E17, E18 | ○ ● ● |
| Błąd komunikacji w linii obiektu urządzenia wewnętrznego/zewnętrzne lub w magistrali podłączonej urządzenia zewnętrzne | E04-E07, E15, E16, E19-E31 | ● ○ ○ |
| Działanie wewnętrzne urządzenia ochronnego | P01, P09-P14 | ● ○ ○ |
| Działanie zewnętrznego urządzenia ochronnego | P02-P08, P15-P31 | ○ ● ○ |
| Błąd termistora wewnętrzne | F01-F03, F10-F11 | ○ ○ ○ |
| Błąd termistora zewnętrzne | F04-F09, F12-F28 | ○ ○ ○ |
| Błąd bezprzewodowego układu EEPROM | F29 | ○ ○ ○ |
| Błąd bezprzewodowej systemu GHP | F30, F31 | ○ ○ ○ |
| Błąd związany ze sprzątarką | H01-H31 | ● ○ ○ |
| Błąd ustawień urządzenia wewnętrzne | L01-L03, L05-L09 | ○ ○ ○ |
| Błąd ustawień urządzenia zewnętrznego | L04, L10-L31 | ○ ○ ○ |
| Błąd związany z prądem silnika systemu GHP | A01-A31 | ● ○ ○ |
| Niespełnoszczętność chłodzenia/ogrzewania (w tym ustawienie temperatury automatycznej dla modelu bez takich ustawień) | ○ ○ ○ | Naprzemienne |
| Alarm oleju (analogicznie jak działanie zewnętrznego urządzenia ochronnego) | ○ ○ ○ | Naprzemienne |
| Trywa automatyczne adresowanie (gdy jest wykonywane przez bezprzewodowy pilot zdalnego sterowania) | ○ ○ ○ | Skewencyjne |
| Działanie testowe | ○ ○ ○ | Jednoczesne |

● : WYL. ○ : WL. (świeci) ○ : Miga (z interwalem 0,5 s)

РУССКИЙ

Прочитайте перед установкой

Данный приемник должен устанавливаться дилером или специалистом по установке.

Данной инструкции должно быть достаточно для большинства мест установки и условий обслуживания.

Если вам требуется помочь в решении конкретной проблемы, обратитесь к дополнительным инструкциям в наш магазин/центр обслуживания, либо к уполномоченному дилеру.

Предосторожности при установке

- В работе приемника используется очень слабый инфракрасный сигнал, который может не приниматься при наличии приведенных ниже позиций, поэтому при выборе места установки внутреннего блока будьте внимательны.
 - Люменесcentные лампы с преобразователем или ЖК-телефоны
 - Прямой солнечный свет или другие источники яркого света
 - Не соединяйте в один чехол пульты питания и не прокладывайте в одной металлической трубе.
 - Это может привести к ошибке в работе.
- Будьте внимательны, чтобы не подключать кабели к другим клеммам внутренних блоков (таким как клемma проводки питания). Это может привести к неисправности.
- Не устанавливайте в таких местах:
 - Места, где происходит конденсация
 - Места с частыми перепадами напряжения
 - Места, где имеется оборудование, излучающее электромагнитные волны

В комплект входят

- Инструкция по установке <1>
- Фиксатор <1>

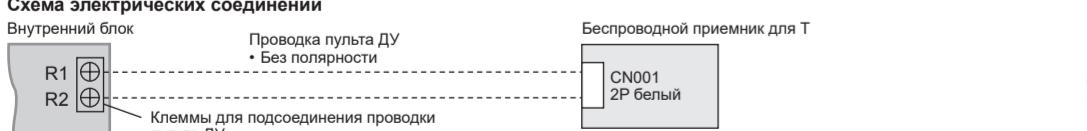
Технические характеристики

| Название модели | CZ-RWRT3 |
|---|---|
| Габариты | (B) 65 мм x (Ш) 141 мм x (Г) 22,5 мм |
| Вес | 85 г |
| Диапазон эксплуатации температуры / влажности | от 0 °C do 40 °C / от 20% do 80% (без конденсата) |
| Источник питания | * Только при использовании в помещении. |

Проводка

Подłączyć przewody приемnika k klemkom dla podłączenia przewodów płyty DÜ wewnętrznego bloku.

■ Схема электрических соединений



Установка с заданием пульта дистанционного управления и приемника как главного или подчиненного устройства

Одним or нескольких внутреннимi блоками можно управлять z помощью dwóch пультов дистанционного управления. После установки задайте один jak [Главный], a второй – jak [Подчиненный]. При использовании беспроводного пульта дистанционного управления z сочетaniem z проводnym pultem dinstancjonnego sterowania zadajte prowodowy pult.

■ Пример установки

■ Использование 1-го внутреннего блока

Внутренний блок Клемmy dla podściednienia проводów płyty DÜ

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (podległy)

• Bez polarności

Проводka płyty DÜ (główny)

• Bez